KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1869/2005,

16. november 2005,

millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 805/2004 (millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta) lisad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 805/2004, millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta, [1] eelkõige selle artiklit 31,

pärast konsulteerimist määruse (EÜ) nr 805/2004 artikli 32 alusel loodud komiteega,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 805/2004 I–VI lisa hõlmavad tüüpvorme, mida tuleb kasutada seoses Euroopa täitekorraldusega vaidlustamata nõuete kohta.

(2) Pärast uute liikmesriikide ühinemist 1. mail 2004. aastal tuleb määruse (EÜ) nr 805/2004 I–VI lisa asendada, et kohandada tüüpvormid kasutamiseks uutes liikmesriikides.

(3) Seepärast tuleb määrust (EÜ) nr 805/2004 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 805/2004 I–VI lisa asendatakse käesoleva määruse vastavate lisadega.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. november 2005

Komisjoni nimel
asepresident
Franco FRATTINI

[1] ELT L 143, 30.4.2004, lk 15.

I LISA

EUROOPA TÄITEKORRALDUSE TÕEND – KOHTUOTSUS

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus/erikohus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Otsuse langetanud kohus/erikohus (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Kohtuotsus

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

5. Kinnitatud rahaline nõue

5.1. Põhiosa:

5.1.1. Vääring

euro	☐	Küprose nael	☐	Tšehhi kroon	☐	Eesti kroon	☐
Suurbritannia naelsterling	☐	Ungari forint	☐	Leedu litt	☐	Läti latt	☐
Malta liir	☐	Poola zlott	☐	Rootsi kroon	☐	Slovakkia kroon	☐
Sloveenia tolar	☐						
muu (selgitus)	☐						

5.1.2. Kui nõue on esitatud perioodiliste maksete kohta

5.1.2.1. Iga osamakse suurus:

5.1.2.2. Esimese osamakse tähtpäev:

5.1.2.3. Järgmiste osamaksete tähtpäevad

iganädalane ☐ igakuine ☐ muu (selgitus) ☐

5.1.2.4. Nõudeperiood

5.1.2.4.1. Tähtajatu ☐ või

5.1.2.4.2. Viimase osamakse tähtpäev:

5.2. Intress

5.2.1. Intressimäär

5.2.1.1. … % või

5.2.1.2. … % üle Euroopa Keskpanga baasintressi [1]

5.2.1.3. Muu (selgitus)

5.2.2. Intress nõutakse sisse alates:

5.3. Hüvitamisele kuuluv summa (kui on kohtuotsuses ära toodud):

6. Otsus on päritoluliikmesriigis täitmisele pööratav ☐

7. Otsust on veel võimalik vaidlustada

Jah ☐ Ei ☐

8. Kohtuotsus on langetatud vaidlustamata nõude kohta artikli 3 lõike 1 alusel ☐

9. Kohtuotsus on kooskõlas artikli 6 lõike 1 punktiga b) ☐

10. Kohtuotsus käsitleb tarbijalepinguga seotud küsimusi

Jah ☐ Ei ☐

10.1. Kui jah:

Võlgnik on tarbija

Jah ☐ Ei ☐

10.2. Kui jah:

Võlgniku alaline elukoht on päritoluliikmesriigis (määruse (EÜ) nr 44/2001 artiklis 59 määratletud tähenduses) ☐

11. Dokumendi kätte andmine kohtuasja alustamisel vastavalt III peatükile (vajadusel)

Jah ☐ Ei ☐

11.1. Dokument anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või dokument anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või kooskõlas artikli 18 lõikega 2 on tõendatud, et võlgnik on dokumendi kätte saanud ☐

11.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artiklitega 16 ja 17 ☐

12. Kohtukutse kätte andmine (vajadusel)

Jah ☐ Ei ☐

[1] Intressimäär, mida Euroopa Keskpank kohaldab oma peamiste refinantseerimistehingute suhtes.

12.1. Dokument anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või dokument anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või kooskõlas artikli 18 lõikega 2 on tõendatud, et võlgnik on kohtukutse kätte saanud ☐

12.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artikliga 17 ☐

13. Miinimumnõuetele mittevastavuse heastamine vastavalt artikli 18 lõikele 1

13.1. Kohtuotsus anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või kohtuotsus anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või kooskõlas artikli 18 lõikega 2 on tõendatud, et võlgnik on kohtuotsuse kätte saanud ☐

13.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artikli 18 lõike 1 punktiga b) ☐

13.3. Võlgnikul oli võimalus otsus vaidlustada

Jah ☐ Ei ☐

13.4. Võlgnik ei vaidlustanud otsust kooskõlas asjakohaste menetlusnõuetega

Jah ☐ Ei ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....

Allkiri ja/või pitser

II LISA

EUROOPA TÄITEKORRALDUSE TÕEND – KOHTULAHEND

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Kohus, mis on lahendi heaks kiitnud või kus see on sõlmitud (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Kohtulahend

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

5. Kinnitatud rahaline nõue

5.1. Põhiosa:

5.1.1. Vääring:

euro	☐	Küprose nael	☐	Tšehhi kroon	☐	Eesti kroon	☐
Suurbritannia naelsterling	☐	Ungari forint	☐	Leedu litt	☐	Läti latt	☐
Malta liir	☐	Poola zlott	☐	Rootsi kroon	☐	Slovakkia kroon	☐
Sloveenia tolar	☐						
muu (selgitus)	☐						

5.1.2. Kui nõue on esitatud perioodiliste maksete kohta

5.1.2.1. Iga osamakse suurus:

5.1.2.2. Esimese osamakse tähtpäev:

5.1.2.3. Järgmiste osamaksete tähtpäevad:

iganädalane ☐ igakuine ☐ muu (selgitus) ☐

5.1.2.4. Nõudeperiood

5.1.2.4.1. Tähtajatu ☐ või

5.1.2.4.2. Viimase osamakse tähtpäev:

5.2. Intress

5.2.1. Intressimäär

5.2.1.1. … % või

5.2.1.2. … % üle Euroopa Keskpanga baasintressi [1]

5.2.1.3. Muu (selgitus)

5.2.2. Intress nõutakse sisse alates:

5.3. Hüvitamisele kuuluv summa (kui on kohtulahendis ära toodud):

6. Kohtulahend on päritoluliikmesriigis täitmisele pööratav ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....
Allkiri ja/või pitser

[1] Intressimäär, mida Euroopa Keskpank kohaldab oma peamiste refinantseerimistehingute suhtes.

III LISA

EUROOPA TÄITEKORRALDUSE TÕEND – AMETLIK DOKUMENT

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus/ametiasutus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Ametliku dokumendi koostanud või registreerinud kohus/ametiasutus (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Ametlik dokument

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

5. Kinnitatud rahaline nõue

5.1. Põhiosa:

5.1.1. Vääring:

Euro	☐	Küprose nael	☐	Tšehhi kroon	☐	Eesti kroon	☐
Suurbritannia naelsterling	☐	Ungari forint	☐	Leedu litt	☐	Läti latt	☐
Malta liir	☐	Poola zlott	☐	Rootsi kroon	☐	Slovakkia kroon	☐
Sloveenia tolar	☐						
muu (selgitus)	☐						

5.1.2. Kui nõue on esitatud perioodiliste maksete kohta

5.1.2.1. Iga osamakse suurus:

5.1.2.2. Esimese osamakse tähtpäev:

5.1.2.3. Järgmiste osamaksete tähtpäevad:

iganädalane ☐ igakuine ☐ muu (selgitus) ☐

5.1.2.4. Nõudeperiood

5.1.2.4.1. Tähtajatu ☐ või

5.1.2.4.2. Viimase osamakse tähtpäev:

5.2. Intress

5.2.1. Intressimäär

5.2.1.1. … % või

5.2.1.2. … % üle Euroopa Keskpanga baasintressi [1]

5.2.1.3. Muu (selgitus)

5.2.2. Intress nõutakse sisse alates:

5.3. Hüvitamisele kuuluv summa (kui on ametlikus dokumendis ära toodud):

6. Ametlik dokument on päritoluriigis täitmisele pööratav ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....
Allkiri ja/või pitser

[1] Intressimäär, mida Euroopa Keskpank kohaldab oma peamiste refinantseerimistehingute suhtes.

IV LISA

TÄITMISELE PÖÖRATAVUSE PUUDUMISE VÕI PIIRANGUTE TÕEND

(Artikli 6 lõige2)

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus/ametiasutus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Kohtuotsuse/kohtulahendi/ametliku dokumendi (*) välja andnud kohus/ametiasutus (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument (*)

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

5. Käesolev kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument (*) on tunnistatud Euroopa täitekorralduseks, kuid

5.1. kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument (*) ei ole enam täitmisele pööratav ☐

5.2. Täitmisele pööramine on ajutiselt

5.2.1. edasi lükatud ☐

5.2.2. piiratud kaitsemeetmetega ☐

5.2.3. seotud seni väljamaksmata tagatise esitamisega ☐

5.2.3.1. Tagatissumma:

5.2.3.2. Vääring:

euro ☐	Küprose nael ☐	Tšehhi kroon ☐	Eesti kroon ☐		
Suurbritannia naelsterling ☐	Ungari forint ☐	Leedu litt ☐	Läti latt ☐		
Malta liir ☐	Poola zlott ☐	Rootsi kroon ☐	Slovakkia kroon ☐		
Sloveenia tolar ☐					
muu (selgitus) ☐					

5.2.4. Muu (selgitus) ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....
Allkiri ja/või pitser

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada

V LISA

EUROOPA TÄITEKORRALDUSE ASENDUSTÕEND PÄRAST VAIDLUSTAMIST

(Artikli 6 lõige 3)

A. Järgmine kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument, (*) mis on kinnitatud Euroopa täitekorraldusena, on vaidlustatud

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus/ametiasutus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Kohtuotsuse/kohtulahendi/ametliku dokumendi (*) välja andnud kohus/ametiasutus (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument (*)

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

B. Vaidlustamise tõttu on väljastatud järgmine Euroopa täitekorralduseks tunnistatud otsus, mis asendab algset Euroopa täitekorraldust.

1. Kohus

1.1. Nimi:

1.2. Aadress:

1.3. Telefon/faks/e-post:

2. Otsus

2.1. Kuupäev:

2.2. Viitenumber:

3. Kinnitatud rahaline nõue

3.1. Põhiosa

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada.

3.1.1. Vääring:

euro	☐	Küprose nael	☐	Tšehhi kroon	☐	Eesti kroon	☐
Suurbritannia naelsterling	☐	Ungari forint	☐	Leedu litt	☐	Läti latt	☐
Malta liir	☐	Poola zlott	☐	Rootsi kroon	☐	Slovakkia kroon	☐
Sloveenia tolar	☐						
muu (selgitus)	☐						

3.1.2. Kui nõue on esitatud perioodiliste maksete kohta

3.1.2.1. Iga osamakse suurus:

3.1.2.2. Esimese osamakse tähtpäev:

3.1.2.3. Järgmiste osamaksete tähtpäevad:

iganädalane ☐ igakuine ☐ muu (selgitus) ☐

3.1.2.4. Nõudeperiood

3.1.2.4.1. Tähtajatu ☐ või

3.1.2.4.2. Viimase osamakse tähtpäev:

3.2. Intress

3.2.1. Intressimäär

3.2.1.1. … % või

3.2.1.2. … % üle Euroopa Keskpanga baasintressi

3.2.1.3. Muu (selgitus)

3.2.2. Intress nõutakse sisse alates:

3.3. Hüvitamisele kuuluv summa (kui on otsuses ära toodud):

4. Otsus on päritoluriigis täitmisele pööratav ☐

5. Otsust on veel võimalik edasi kaevata

Jah ☐ Ei ☐

6. Otsus on kooskõlas artikli 6 lõike 1 punktiga b ☐

7. Otsus käsitleb tarbijalepinguga seotud küsimusi

Jah ☐ Ei ☐

7.1. Kui jah:

Võlgnik on tarbija

Jah ☐ Ei ☐

7.2. Kui jah:

Võlgniku alaline elukoht on päritoluliikmesriigis määruse (EÜ) nr 44/2001 artiklis 59 määratletud tähenduses ☐

8. Vaidlustamisjärgse otsustamise hetkel on nõue vaidlustamata artikli 3 lõike 1 punktides b või c määratletud tähenduses

Jah ☐ Ei ☐

Kui jah:

8.1. Vastuväite algatusdokumendi kätte andmine.

Kas võlausaldaja esitas vastuväite?

Jah ☐ Ei ☐

Kui jah:

8.1.1. Dokument anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või dokument anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või kooskõlas artikli 18 lõikega 2 on tõendatud, et võlgnik on dokumendi kätte saanud ☐

8.1.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artiklitega 16 ja 17 ☐

8.2. Kohtukutse kätte andmine (vajadusel)

Jah ☐ Ei ☐

Kui jah:

8.2.1. Dokument anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või dokument anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või kooskõlas artikli 18 lõikega 2 on tõendatud, et võlgnik on kohtukutse kätte saanud ☐

8.2.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artikliga 17 ☐

8.3. Miinimumnõuetele mittevastavuse heastamine vastavalt artikli 18 lõikele 1

8.3.1. Otsus anti kätte kooskõlas artikliga 13 ☐

või otsus anti kätte kooskõlas artikliga 14 ☐

või on tõestatud kooskõlas artikli 18 lõikega 2, et võlgnik on otsuse kätte saanud ☐

8.3.2. Nõuetekohane teavitamine

Võlgnikku on teavitatud kooskõlas artikli 18 lõike 1 punktiga b ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....

Allkiri ja/või pitser

VI LISA

AVALDUS EUROOPA TÄITEKORRALDUSE TÕENDI KORRIGEERIMISEKS VÕI TAGASIVÕTMISEKS

(Artikli 10 lõige 3)

JÄRGMINE EUROOPA TÄITEKORRALDUSE TÕEND

1. Päritoluliikmesriik: Belgia ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Eesti ☐ Kreeka ☐
Hispaania ☐ Prantsusmaa ☐ Iirimaa ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Läti ☐
Leedu ☐ Luksemburg ☐ Ungari ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐
Austria ☐ Poola ☐ Portugal ☐ Slovakkia ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐
Rootsi ☐ Ühendkuningriik ☐

2. Tõendi välja andnud kohus/ametiasutus

2.1. Nimi:

2.2. Aadress:

2.3. Telefon/faks/e-post:

3. Kohtuotsuse/kohtulahendi/ametliku dokumendi (*) välja andnud kohus/ametiasutus (kui on erinev)

3.1. Nimi:

3.2. Aadress:

3.3. Telefon/faks/e-post:

4. Kohtuotsus/kohtulahend/ametlik dokument

4.1. Kuupäev:

4.2. Viitenumber:

4.3. Pooled

4.3.1. Võlausaldaja(te) nimi ja aadress:

4.3.2. Võlgniku (võlgnike) nimi ja aadress:

TULEB

5. KORRIGEERIDA, sest olulise vea tõttu on Euroopa täitekorralduse tõendi ning aluseks oleva kohtuotsuse/kohtulahendi/ametliku dokumendi* vahel järgmine lahknevus (selgitus) ☐

6. TAGASI VÕTTA, sest:

6.1. kinnitatud kohtuotsus oli seotud tarbijalepinguga, kuid langetati liikmesriigis, mis ei ole tarbija alalise elukoha riik määruse (EÜ) nr 44/2001 artiklis 59 määratletud tähenduses ☐

6.2. Euroopa täitekorralduse tõend väljastati mõnel muul põhjusel selgelt valedel alustel (selgitus) ☐

..... (koht) ..... (kuupäev)

.....
Allkiri ja/või pitser

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada.